

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/MIN(03)/ST/76  
12 de septiembre de 2003

(03-4884)

CONFERENCIA MINISTERIAL  
Quinto período de sesiones  
Cancún, 10 - 14 de septiembre de 2003

Original: inglés

## BAHREIN

### Declaración del Excmo. Sr. Ali Bin Saleh Al-Saleh Ministro de Comercio

Permítanme, para empezar, que me sume a otros oradores para expresar el agradecimiento al pueblo y al Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos por haber organizado esta Conferencia Ministerial en la bella ciudad de Cancún.

Quiero también manifestar nuestra sincera gratitud por la calurosa acogida y amable hospitalidad que nos han dispensado.

Tengo el gran honor de transmitir los saludos de Su Majestad Hamad bin Isa Al Khalifa, Rey de Bahrein, al Presidente Vicente Fox y al Gobierno y al pueblo de México.

Estamos reunidos para examinar el progreso del "Programa de Trabajo de Doha para el Desarrollo", programa que hemos convenido en seguir, vigilar y aplicar a lo largo de un período de cuatro años. En ese empeño, no debemos olvidar que el tema central de la Ronda de Doha es el "desarrollo". Debemos trabajar de consuno para lograr que el sistema mundial de comercio consagrado en la OMC sea más propicio a las esperanzas y preocupaciones de los países en desarrollo.

El Reino de Bahrein es una pequeña nación con una larga historia de hondo compromiso con la libertad de comercio. Nuestras políticas, actitudes y prácticas demuestran esa profunda convicción. Por ser Miembro fundador de la OMC, se trata de una expresión de nuestra disposición natural en favor de la integración y la cooperación con la comunidad comercial internacional. Bahrein cifra sus esperanzas, al igual que otros, no sólo en lograr progreso económico mediante el comercio, sino también en conseguir un desarrollo sostenido. Nos esforzamos por convertir a Bahrein en un centro de comercio e inversiones en nuestra región, a la vez que adoptamos políticas encaminadas a mejorar el entorno ya abierto para las empresas locales y extranjeras.

En paralelo, hemos presentado nuestra oferta inicial sobre el comercio de servicios, que nuestros interlocutores han calificado de "amplia y generosa". Somos de los pocos que han presentado una oferta de ese tipo y nos hemos comprometido a revisar la oferta para demostrar su sentido y también para mejorarla. Esperamos que estos esfuerzos por nuestra parte sean reconocidos y reciprocados por otros cuando presentemos nuestras peticiones en materia de bienes y servicios.

Tengo la seguridad de que los Ministros han acudido a esta reunión con espíritu de unidad y cooperación y con la firme resolución de superar los obstáculos y desacuerdos que de ordinario han acompañado a las negociaciones. Tenemos el deber de comprender sinceramente las diversas preocupaciones y encontrar soluciones de transacción para los problemas que eventualmente surjan.

Permítanme compartir con ustedes algunas de nuestras ideas sobre las cuestiones planteadas.

En primer lugar, admitamos que todavía necesitamos más tiempo para absorber y digerir la introducción de nuevas esferas de comercio en el sistema de comercio. No sobrecarguemos la barca innecesariamente en este momento. Convenzámonos, en cambio, primero de que serán de beneficio para todos los países antes de aceptarlas.

En segundo lugar, las preocupaciones de los países en desarrollo respecto de las cuestiones relativas a la aplicación son muy auténticas. La aplicación es la prueba de nuestras reales intenciones. Trabajemos conjuntamente para eliminar malos entendidos y para alcanzar los objetivos fijados en Doha.

En tercer lugar, estamos conscientes de las propuestas y debates en la esfera de los aranceles industriales, que tiene gran importancia para Bahrein. Sin embargo, no creemos que las actuales deliberaciones tomen en consideración nuestras aspiraciones. En las negociaciones no se deben perder de vista los intereses y capacidades de los países en desarrollo. Diversos estudios han demostrado que los países en desarrollo han aportado una parte mayor que la que les correspondía a la liberalización del comercio. Por consiguiente, los países en desarrollo deberán tener acceso a los mercados de países desarrollados antes de que se les pida pagar más por el acceso a los mercados.

El Gobierno del Reino de Bahrein desea enfatizar la importancia de acelerar la negociación de la adhesión de países en desarrollo a la OMC, en particular la de países árabes y específicamente en el caso de una importante nación comercial como es el Reino de la Arabia Saudita. No se debe exigir a esos países que asuman compromisos mayores que los de los Miembros existentes. A este respecto, aprovecho la oportunidad para felicitar calurosamente a los Gobiernos de los nuevos Miembros, Nepal y Camboya.

Por último, en nombre del Reino de Bahrein, permítanme repetir nuestro agradecimiento al Gobierno y al pueblo de los Estados Unidos Mexicanos por dar acogida a esta Conferencia. Damos las gracias también al Director General de la OMC y a su personal, a todos los países Miembros y a las delegaciones participantes por sus contribuciones y esfuerzos para que esta Conferencia sea un éxito.

---